Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:55

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Będąc zaś pełen Ducha Świętego spojrzawszy wprost do nieba zobaczył chwałę Boga i Jezusa stojącego z prawej strony Boga |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (On tymczasem), pełen Ducha Świętego,\* ze wzrokiem utkwionym w niebo, zobaczył chwałę Boga\*\* oraz Jezusa stojącego po prawicy Boga\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Będąc zaś pełnym Ducha Świętego, popatrzywszy wprost ku niebu, zobaczył chwałę Boga i Jezusa stojącego z prawej\* Boga, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Będąc zaś pełen Ducha Świętego spojrzawszy wprost do nieba zobaczył chwałę Boga i Jezusa stojącego z prawej strony Boga |

1. 1) <x>510 4:8</x>; <x>510 6:3</x>; <x>510 9:17</x>; <x>510 11:24</x>; <x>510 13:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 24:16</x>; <x>500 12:41</x>; <x>510 7:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 110:1</x>; <x>470 26:64</x>; <x>480 14:62</x>; <x>480 16:19</x>; <x>490 22:69</x>; <x>520 8:34</x>; <x>560 1:20</x>; <x>580 3:1</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>; <x>650 12:2</x>; <x>670 3:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-5)